



NEWS Novembro 2013

*Specialist for Pumping Technology*



## NOVA FÁBRICA NO BRASIL

→ p.2

Tubulação Para Fornecer Água Potável Para 2,5 Milhões De Pessoas Na Argentina → p.4

Bombas acionadas por turbinas à gás de 7.7 mW → p.5

O maior investimento em uma refinaria → p.6

Nossa Fábrica da Índia concluiu com êxito nosso primeiro teste de desempenho testemunhado → p.7

NEWS Novembro 2013

TÓPICO DE CAPA

# NOVA FÁBRICA NO BRASIL

A nova planta no Rio de Janeiro possui um laboratório de teste com capacidade de a



A nova planta está equipada com as mais modernas máquinas e ferramentas de alta qualidade no processo de fabricação.



até 6.000 Kw (8.000 HP)



Nossa Empresa está inaugurando uma nova fábrica em Duque de Caxias, RJ, este ano. Com 7.500 m<sup>2</sup> (80.729 ft<sup>2</sup>) de área construída, esta moderníssima planta industrial está estrategicamente localizada em uma importante autopista do Rio de Janeiro, junto ao arco rodoviário, de modo a otimizar a logística do empreendimento.

As instalações incluem um laboratório de testes com capacidade de provas de eficiência e testes mecânicos de até 6.000 Kw (8.000 HP). Nossa planta será capaz de fabricar a maioria das bombas da extensa linha de produtos de nosso portfólio.

Uma capacidade adicional desta nova fábrica, está na recém inaugurada fábrica na Argentina, que nos permitirá oferecer prazos de entrega competitivos em todos os tipos de bombas centrífugas.

A nova unidade significa outro marco fundamental para a consolidação da nossa presença no continente Sul Americano.



Foto aérea da nova fábrica

A nova Fábrica está localizada na:  
Rodovia Washington Luiz 13721  
Chácara Rio Petrópolis - Duque de Caxias  
Rio de Janeiro - Brasil. CEP 25230 -005  
Tel.: +55 21 3654-4073  
info@ruhrpumpen.com

TÓPICO DE DESTAQUE

## TUBULAÇÃO PARA FORNECER ÁGUA POTÁVEL PARA 2,5 MILHÕES DE PESSOAS NA ARGENTINA

A nova estação Juan Manuel de Rosas de tratamento de Água de Buenos Aires é destinada a resolver o problema de abastecimento de água que a zona norte do país está enfrentando



Ruhrpumpen ganhou a licitação do Projeto de águas do Paraná de Juan Manuel de Rosas para fornecimento de água para Buenos Aires, Argentina, Water and Sanitation Authority of Argentin, (AySA).

Nessa planta 1.200 milhões de m<sup>3</sup>/h (5.280 milhões gpm) de água serão tratadas para fornecer água potável para bairros da região norte de Buenos Aires.

Esse projeto inclui a construção de um túnel de 15 Km que irá bombear água do Rio Paraná para a planta.

A tubulação será alimentada por quatro bombas verticais de 10.600 m<sup>3</sup> cada, para sucção da água do rio e também oito bombas verticais para distribuição. Essas doze bombas representam uma potência total de 43 MW (57.910 HP).

Oito dessas doze bombas já estão instaladas e estarão operando nas condições exigidas de 42,400 m<sup>3</sup>/h (186,560 gpm) e altura manométrica de 100 m (330 ft).

NOTÍCIAS

## Compra de um sistema de combate a incêndio pela Companhia Nacional de Petróleo do Egito



Bombas bipartidas HSC 8x14x21 , certificadas UL/FM

O novo sistema de combate a incêndio adquirido pela Companhia "Engineering for the Petroleum & Process Industries" (Enppi) é composta por duas bombas bipartidas, (split case), modelo HSC 8x14x21, ambas impulsionadas por motores diesel de 285 Kw (382 HP) cada.

No sistema de incêndio cada bomba irá bombear 681 m<sup>3</sup>/h (3.000 gpm) de água a 100 m (328 pés) de altura monométrica, suportada por bombas Jockey.

O sistema é fornecido juntamente com os controladores e com todos os acessórios, tudo em conformidade com as normas UL e FM e, mais importante ainda, em conformidade com as normas NFPA 20, última edição.

TÓPICO DE DESTAQUE

# BOMBAS ACIONADAS POR TURBINAS À GÁS DE 7.7 MEGAWATT

**Bombas bipartidas para pipelines da companhia de óleo do sul do Iraque em Habaniya, Iraque, construção será feita pela Progetti Europa & Global SpA**

A Ruhrpumpen assinou um contrato multimilionário para fornecimento de duas bombas acionadas por turbinas à gás para bombeamento de petróleo bruto na estação de Habaniya, Iraque, uma das muitas estações de bombeamento que utilizam as bombas da Ruhrpumpem para pipelines.

O fornecimento foi executado pela Ruhrpumpen e a Siemens AG para a Progetti Europa & Global SpA (PEG) para o suprimento e instalação de bombas acionadas por turbinas à gás Siemens SGT-400. O usuário final, Companhia de Projeto de óleo Iraquiano (SCOP, sigla em inglês), que irá operar a estação após o teste para o cliente final, Companhia de óleo no sul do Iraque (SOC, sigla em inglês)

As bombas serão instaladas na nova estação de Habaniya(PS4) localizada ao longo do pipeline estratégico no Iraque, melhorando a transferência de petróleo bruto para terminais e locais de armazenamento.



As duas bombas- do tipo ZLM I 530/08 – com uma vazão de 5,600 m<sup>3</sup>/hr e uma altura manométrica de 505 metros e uma potência nominal de 7.7 Megawatt. Essas bombas foram testadas com sucesso na planta da Alemanha e já foram entregues ao cliente. A previsão é de que as bombas sejam instaladas até o fim deste ano e colocadas em operação em Março de 2014.

A Ruhrpumpen se orgulha de expandir sua parceria com a indústria de óleo e gás do Iraque com esse projeto em Habaniya. A Ruhrpumpen tem trabalhado extensivamente no Iraque por mais de 40 anos e este contrato mais recente irá ajudar o progresso do país na gestão dos recursos, permitindo e facilitando a transferência mais eficiente de petróleo bruto.

TÓPICO DE DESTAQUE

# O MAIOR INVESTIMENTO EM UMA REFINARIA

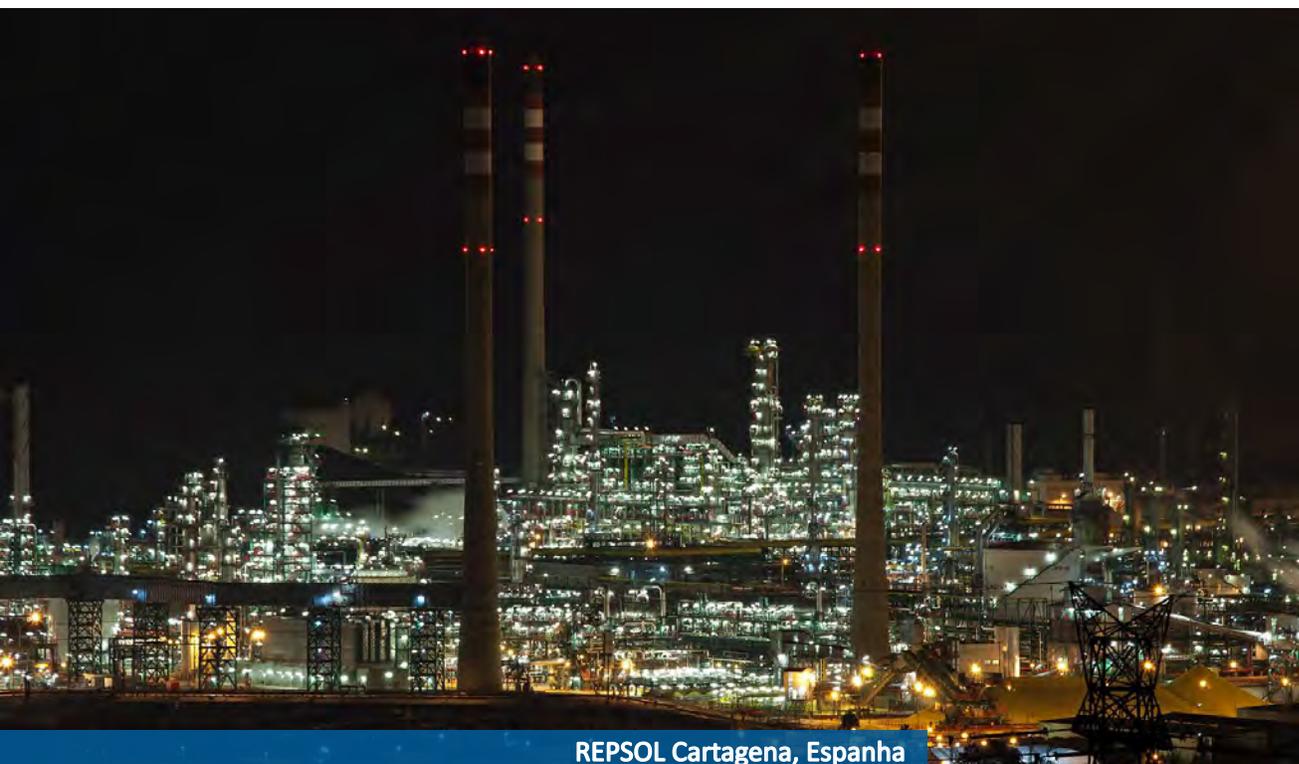
**Planta da Ruhrpumpen nos EUA forcece 92 bombas a REPSOL para expansão da refinaria mais moderna na Espanha**

Com investimento total de 4.4 bilhões USD, a expansão da refinaria industrial de Cartagena tem levado a um maior investimento industrial na Espanha; com isso, a capacidade de refino alcançará até 11 milhões de toneladas/ano, que era de 5 milhões toneladas/ano anteriormente, o que equivale a 220000 barris de óleo por dia.

Cartagena é um porto valioso para o suprimento de óleo e, agora foi conectado através de 357 kms de pipeline à refinaria de Puertollano. Devido à expansão da refinaria de Cartagena, a Espanha irá diminuir a importação de diesel e querosene, tendo uma economia de 34,5%, o que é equivalente a 400 milhões USD por ano.

Essa refinaria é agora uma das mais eficientes na Europa devido ao seu nível energético e ambiental. Em outras palavras, a refinaria irá produzir menos contaminantes e combustíveis mais modernos para automóveis.

As 92 bombas fornecidas nesse projeto foram fabricadas na planta da Ruhrpumpen em Tulsa, EUA. Foram entregues neste projeto bombas verticais e horizontais, sendo grande parte dessas bombas fabricadas de acordo com as normas API.



REPSOL Cartagena, Espanha

TÓPICO DE DESTAQUE

# NOSSA FÁBRICA DA ÍNDIA CONCLUIU COM ÊXITO NOSSO PRIMEIRO TESTE DE DESEMPENHO TESTEMUNHADO

Após os últimos aperfeiçoamentos no laboratório de testes, a fábrica da Índia começa a realizar o teste de desempenho e o teste mecânico testemunhado

A Indústria Finolex testemunhou o desempenho da nova bomba adquirida para a fábrica de PVC em Ratnagiri.

O equipamento consiste de uma bomba vertical modelo 650 VLT 12 estágios. A Engenharia e a montagem do elemento bombeador foram feitas e pré testadas pela Ruhropumpen em Tulsa, USA.

Posteriormente a fabricação das demais partes, montagem final e teste de desempenho da unidade completa foi realizado em nossa planta de Panchetty, Índia, em conformidade com as condições operacionais requeridas pela Finolex.

Com esta nova melhoria em nossas instalações, expandimos nossos serviços de teste na região da Ásia.



## NOTÍCIAS

### Feiras ao redor do mundo

Em uma exposição de nossos produtos, ocupando uma área de 80 metros quadrados (900 ft<sup>2</sup>), a Ruhropumpen recentemente exibiu novos produtos e inovações nas exposições Iraqui Basra Oil & Gas, feiras Turbo Máquinas e feiras WEFTEC, realizadas em Houston e New Orleans, respectivamente.

A Empresa apresentou seus principais produtos para Oil & Gas, água e Negócios industriais em Geral, como a bomba OH2 SCE, sistema Decoking, Pitot tube pump, Sistema de Bomba de Incêndio e bombas de acionamento magnético, entre outros.



Basra Oil and Gas no Iraque



Tube Machinery em Houston Texas – USA.

NEWS Noviembre 2013



RP-OT-NEWS-V03-PT-131108